



THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT XIX THƯỜNG NIÊN C ♦ 10 THÁNG 8 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, through of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,
Riverside, CA 92505

Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD
rflores@sbdiocese.org

Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD
(678) 575- 9593 | gpham@sbdiocese.org

Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD
dnguyen@sbdiocese.org

THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hằng tuần	7:00 AM
Chúa Nhật hằng tuần	4:00 PM
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (<i>Kính Đức Mẹ</i>)	8:00 AM

Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.

CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng (<i>tiếng Việt</i>)	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hằng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 3:45 PM
Tuần 1: Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
Tuần 2: Bà mẹ Công giáo	▪ Tuần 3: Liên minh Thánh Tâm
Tuần 4: Legio Mariae	▪ Tuần 5: Ban Thường vụ

GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (<i>sau Thánh Lễ</i>)	5:15 PM – 6:00 PM
--	-------------------

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.
*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.
*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn
giải quyết các vấn đề Hôn phối.*

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (<i>tiếng Việt</i>)	3:15 PM – 4:45 PM (trong giờ Châu Thánh Thể)
Thứ Bảy hằng tuần (<i>tiếng Anh</i>)	4:00 PM – 5:00 PM

BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 2:00 - 3:30 PM Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật 12:30 - 1:45 PM Phòng D3	

Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

Đội Fatima	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
Đội Mân Côi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
Đội Hy vọng	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
Đội Từ bi	Chúa Nhật 7:30 - 9:00 AM Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2 2 PM - 3:30 PM	

Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3 2:30 PM - 3:30 PM	

Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4 2 PM - 3:30 PM	

Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu 9 PM - 11 PM Phòng D3	



Giáo phận San Bernardino Văn phòng Giám mục

QUYẾT ĐỊNH MIỄN BUỘC THAM DỰ THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Đức Cha Alberto Rojas,
Giám mục Giáo phận San Bernardino,
nhờ hồng ân Thiên Chúa và Tông Toà,
gửi toàn thể dân Chúa Giáo phận San Bernardino:

Trước nhu cầu mục vụ của Giáo phận và những âu lo của nhiều anh chị em tín hữu liên quan đến việc tham dự Thánh Lễ giữa nỗi sợ hãi khả năng bị chính quyền dân sự bắt bớ vì vấn đề nhập cư, với tư cách mục tử của anh chị em, tôi ban hành Quyết định này theo thẩm quyền do Giáo luật ấn định tại điều 87, mục 1, rằng "một Giám mục Giáo phận, bất cứ khi nào ngài xét thấy phù hợp với lợi ích tinh thần của giáo dân, có thể miễn cho họ khỏi các luật buộc chung và riêng trong phạm vi lãnh thổ Giáo phận của ngài, nhờ năng quyền tối cao của Giáo Hội."

Nhận thấy nỗi sợ hãi về việc thi hành luật nhập cư, chẳng hạn như những vụ bắt bớ do Cơ quan Thực thi Di trú và Hải quan Hoa Kỳ (ICE) khởi sự, có thể làm nhiều tín hữu trong Giáo phận chúng ta khó lòng thực thi bổn phận buộc tham dự các Thánh Lễ Chúa Nhật và các Lễ Buộc (theo Giáo Luật số 1247), và nhận thấy rằng nỗi sợ hãi đó tạo ra sự bất tiện nghiêm trọng nghịch lại lợi ích tinh thần của các tín hữu, nay tôi quyết định như sau:

- **Miễn buộc tham dự Thánh Lễ:** tất cả mọi tín hữu trong Giáo phận San Bernardino, khi vì nỗi sợ hãi thực sự về việc chính quyền thực thi luật nhập cư mà không thể đến tham dự các Thánh Lễ Chúa Nhật và các Lễ Buộc, như quy định tại Giáo Luật 1247, thì được miễn khỏi luật buộc này, cho tới khi Quyết định này được bãi bỏ hoặc thay đổi.
- **Khuyến khích các Việc Đạo đức Thay thế:** những ai được miễn buộc tham dự Thánh Lễ thì được khuyến khích duy trì sự hiệp thông thiêng liêng với Chúa Kitô và Giáo Hội của Người qua các việc cầu nguyện cá nhân, đọc Thánh Kinh, hoặc thực hành các việc đạo đức khác như đọc Kinh Mân Côi hoặc Kinh Lòng Thương Xót Chúa. Và trong hoàn cảnh cho phép, các tín hữu cũng được khuyến khích tham dự Thánh Lễ trực tuyến từ những nguồn Công giáo uy tín từ trong và ngoài Giáo phận.
- **Chăm sóc Mục vụ và Ủi an:** các Cha xứ, Cha Phó, và các Thừa tác viên khác cần đưa ra những trợ giúp bác ái cho những ai chịu ảnh hưởng bởi nỗi sợ hãi này, để bảo đảm rằng họ luôn cảm thấy được chào đón và được an toàn trong các cộng đồng dân Chúa. Các Giáo xứ được khuyến khích tìm kiếm phương cách thay thế để dạy giáo lý và chuẩn bị các Bí tích cho những ai không thể tham dự thường xuyên. ▶

— **Thời hạn và Phạm vi:** sự miễn trừ này áp dụng cho toàn thể các tín hữu bị ảnh hưởng trong địa giới Giáo phận San Bernardino và có hiệu lực cho tới khi có thông báo khác, hoặc cho tới khi những yếu tố tạo nên sự cần thiết của sự miễn trừ trong Quyết định này hoàn toàn không còn nữa.

Qua việc ban hành Quyết định này, tôi được linh hướng bởi sứ mạng chăm sóc lợi ích thiêng liêng của tất cả những ai đã được Giáo Hội trao phó cho tôi, nhất là những người đang gặp thử thách và sợ hãi. Tôi phó thác Giáo phận này cho sự chuyển cầu của Đức Mẹ Guadalupe, Nữ Vương toàn Châu Mỹ, và tôi xin Chúa chúc lành cho mọi anh chị em tín hữu.

Ban hành tại Trung tâm Mục vụ Giáo phận San Bernardino, ngày 8 tháng 7 năm 2025.



Đức Cha Alberto Rojas,
Giám mục Giáo phận San Bernardino



Đức ông Gerard M. Lopez,
Tổng Đại diện

CÁO PHÓ

Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo Việt Nam
xin thành kính phân ưu và kính thông báo:

Ông GIU-SE THANH PHẠM

sinh ngày 20 tháng 10 năm 1947
đã được Chúa gọi về lúc 5 PM ngày 22 tháng 7 năm
2025

Hưởng thọ 78 tuổi.

Thánh Lễ An táng đã được cử hành
vào lúc 11 AM, thứ Năm, 31 tháng 7 năm 2025
tại Nhà thờ Đức Mẹ Hy vọng.

An táng tại Hillside Memorial Park,
1540 Alessandro Rd, Redlands, CA 92373.

LỊCH PHỤNG VỤ

Thứ Hai, 11/8/25	Thánh Cơ-la-ra, Trinh Nữ (<i>Lễ Nhớ</i>)
Thứ Ba, 12/8/25	Thứ Ba tuần XIX Thường Niên
Thứ Tư, 13/8/25	Thứ Tư tuần XIX Thường Niên
Thứ Năm, 14/8/25	Thánh Mác-xi-mi-li-a-nô Kôn-bê, Linh mục, Tử Đạo (<i>Lễ Nhớ</i>) 8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt – Lễ Vọng Đức Mẹ lên Trời (Lễ Trọng Buộc)
Thứ Sáu, 15/8/25	Lễ Đức Mẹ lên Trời (Lễ Trọng Buộc) 7 AM: Thánh Lễ tiếng Anh 6 PM: Thánh Lễ song ngữ Anh-Mẽ
Thứ Bảy, 16/8/25	Thứ Bảy tuần XIX Thường Niên 8 AM: Thánh Lễ kính Đức Mẹ
Chúa Nhật, 17/8/25	Chúa Nhật tuần XX Thường Niên C 2 PM: Thánh Lễ Chúa Nhật tại Yucaipa Regional Park <i>Không có Thánh Lễ 4 PM tại Nhà thờ.</i>

CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Liên nhóm Cursillo: cầu cho LH **Giuse** Thanh Phạm
- Hội Bà Mẹ Công giáo: cầu cho LH **Giuse** (2 ý)
- Gđ. Khoa-Lục Anh: cầu cho LH ông cố **Phêrô Đỗ Đức Hạo** (*giỗ*)
- Ace. Ân Nguyễn: cầu cho LH **Phêrô** và **Mátta**
- Thanh: cầu cho LH **Giuse**, **Tadêô**, **Têrêxa**, và *các LH*
- Gđ. anh Cảnh: cầu cho LH **Anna Maria** và **Gioakim**
- Gđ. Huy-Như: cầu cho LH **Phêrô** và *các đồng LH*
- Ân danh: cầu cho LH **Maria**
- Gđ. Mai-Nhàn: cầu cho LH **Phêrô** và **Giuse**
- Ân danh: cầu cho LH **Giuse**, **Phanxicô Xaviê**, và **Maria**
- Lê Ngọc Thành: cầu cho LH **Maria** Trịnh Thị Xoàn
- Ân danh: cầu cho LH **Phanxicô Xaviê** và **Maria**
- Kim Nguyen: cầu cho LH **Maria** Toàn, **Maria** Quý, **Giuse** Tân, và **Gioan Baotixita** Nở
- Anh chị Hạnh: cầu cho LH **Antôn** Nguyễn Ngọc Anh
- Ân danh: cầu cho *các đồng LH*
- Chị Hương: (1) cầu cho *các đồng LH*; (2) *xin bình an*
- Ân danh: cầu cho *các LH trong gia đình đã qua đời* và *cầu bình an cho gia đình*
- Dung Nguyễn: *xin Lễ Tạ ơn*
- Ân danh: *xin cho cháu được lành bệnh*
- Ân danh: *xin cho cháu sớm bình phục*
- Hong Pham: *xin Lễ Tạ ơn*
- Ân danh: *cầu bình an cho gia đình*
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*



Dòng Ngôi Lời – Tỉnh Dòng Việt Nam
Văn phòng Tỉnh Dòng

38 Võ Thị Sáu, Phường Nam Nha Trang,
Tỉnh Khánh Hoà, Việt Nam

Nha Trang, ngày 15 tháng 7 năm 2025

THƯ CẢM ƠN

Kính gửi: Cha Phạm Ngọc Quang, SVD
và quý Ông Bà Anh Chị Em
Giáo xứ Our Lady of Hope,
6885 Del Rosa Ave, San Bernardino, CA 92404

Trước hết, thay mặt cho Quý Cha và Quý Thầy trong Tỉnh Dòng Ngôi Lời Việt Nam, con xin chân thành gửi lời chúc sức khoẻ dồi dào và tràn đầy ơn thánh của Chúa đến Cha và quý Ông Bà Anh Chị Em.

Cách đây hơn một năm, con được vinh dự đến thăm Giáo xứ và đồng tế Thánh Lễ cầu nguyện cho Giáo xứ Our Lady of Hope. Nhân dịp này, con đã thay mặt Tỉnh Dòng Ngôi Lời tại Việt Nam ngõ lời xin quý Ông Bà và Anh Chị Em giúp đỡ cho dự án xây dựng Nhà Mục vụ của Tỉnh Dòng. Sau Thánh Lễ, quý Ông Bà và Anh Chị Em đã rộng lượng chia sẻ và ủng hộ cho công trình của chúng con với số tiền \$10,778 USD.

Cách đây hai ngày, chúng con lại nhận thêm số tiền \$4,800 USD do Cha Phạm Ngọc Quang đích thân chuyển đến Nhà Dòng. Chúng con xin bày tỏ lòng tri ân sâu sắc đối với quý Ông Bà và Anh Chị Em thuộc Giáo xứ Our Lady of Hope.

Nhờ ơn Chúa và sự giúp đỡ của Quý Ân nhân, công trình Nhà Mục vụ của Tỉnh Dòng Ngôi Lời tại Nha Trang đã gần hoàn thành. Trong niềm vui này, chúng con xin kính mời Cha cùng quý Ông Bà và Anh chị em thuộc Giáo xứ Our Lady of Hope đến tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn và chia sẻ niềm vui với chúng con trong bữa cơm thân mật vào lúc 07h30 sáng, thứ Ba, ngày 09/09/2025 tại Nhà Mục vụ Tỉnh Dòng, Nha Trang.

Nhà Dòng luôn nhớ đến Quý Ông Bà và Anh Chị Em trong các Giờ Kinh và Thánh Lễ. Nhờ Lời chuyển cầu của Thánh Arnold Janssen, Đấng Sáng lập Dòng Ngôi Lời, và Thánh Cả Giuse, Bồn mạng của Tỉnh Dòng Việt Nam, xin Chúa thương chúc phúc và ban dồi dào ơn lành trên Cha và quý Ông Bà Anh Chị Em.



Lm. Gioan B. Nguyễn Hữu Duy, SVD
Bề Trên Giám Tỉnh

THÔNG BÁO

- **Legio Mariae:** Curia Nữ Vương Hoà bình sẽ tổ chức họp Tán trợ vào sau Thánh Lễ Chúa Nhật, ngày 10 tháng 8, tại Hội trường Giáo xứ.
- **Ghi danh Năm học Mới:** Mời quý phụ huynh ghi danh cho con em mình vào các lớp Giáo lý, Việt Ngữ, và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể sau các Thánh Lễ Chúa Nhật trong tháng 8. Lễ Khai giảng Năm học 2025-2026 sẽ được tổ chức vào Chúa Nhật, ngày 7 tháng 9.
- **Picnic Cộng đoàn** vào Chúa Nhật, 17 tháng 8 tại Yucaipa Regional Park (33900 Oak Glen Rd, Yucaipa, CA 92399) từ 9 AM đến 5 PM. **Thánh Lễ Chúa Nhật ngoài trời vào lúc 2 PM.** Không có Thánh Lễ tiếng Việt lúc 4 PM tại Nhà thờ.
- **Thứ Ba, 27 tháng 8 – Thứ Sáu, 29 tháng 8:** Tuần Thường huấn Linh mục Giáo phận San Bernardino – **Không có Thánh Lễ sáng lúc 7 AM** – Thầy Phó Tế sẽ chủ sự Nghi thức Phụng vụ Lời Chúa và Rước Lễ.

CÁC HOẠT ĐỘNG CỘNG ĐOÀN SẮP TỚI

- **Thứ Năm, 14 tháng 8: Lễ Đức Mẹ Hồn Xác lên Trời (Lễ Trọng Buộc) - 8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt**
- **Chúa Nhật, 24 tháng 8:** Chúa Nhật XXI Thường niên năm C - BM Hội Bà Mẹ Công giáo (*Thánh Mô-ni-ca*)
- **Thứ Ba, 27 tháng 8 – Thứ Sáu, 29 tháng 8:** Tuần Thường huấn Linh mục Giáo phận San Bernardino
- **Chúa Nhật, 7 tháng 9:** Chúa Nhật XXIII Thường niên năm C – **Khai giảng Giáo lý – Việt Ngữ**
- **Chúa Nhật, 21 tháng 9, lúc 4 PM:** Chúa Nhật XXV Thường niên năm C - **BM và 35 năm Đoàn TNTT Tô-ma Thiện – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ**
- **Chúa Nhật, 5 tháng 10:** Chúa Nhật XXVII Thường niên năm C - **Tết Trung Thu - Kiệu Đức Mẹ Mân Côi**
- **Thứ Ba, 7 tháng 10:** Đức Mẹ Mân Côi – Bồn mạng Legio Đức Mẹ Mân Côi
- **Thứ Bảy, 1 tháng 11: Lễ các Thánh (Lễ Trọng Buộc)**
- **Chúa Nhật, 2 tháng 11:** Lễ Trọng các Đấng Linh hồn
- **Chúa Nhật, 9 tháng 11:** Chúa Nhật XXXII Thường Niên năm C – BM TTV Giáo lý (*Thánh Charles Borromeo*)
- **Chúa Nhật, 16 tháng 11, lúc 3 PM: Lễ Bồn mạng và Kỷ niệm 45 năm Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo VN – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ** ■